



CAMPO DE CONOCIMIENTO:

LENGUA EXTRANJERA





Fundamentación del campo de conocimiento

La posibilidad de utilizar no sólo la lengua materna sino otras, facilita la inserción plena de las personas en un mundo cada día más globalizado, en el cual las comunicaciones permiten la interacción nacional e internacional, sin que la presencia física sea indispensable. Por ello la escuela en general y la Educación Polimodal en particular deben garantizar el desarrollo de capacidades en idioma inglés como lengua de comunicación internacional, a través de los aprendizajes efectivos de un segundo nivel de lengua extranjera.

Entendemos por nivel una unidad de aprendizaje y/o adquisición que implica el desarrollo progresivo de las competencias lingüística y comunicativa de la interlengua, que respeta el desarrollo cognitivo y social de los alumnos de cada ciclo. Cada nivel implica el inmediato anterior, ya que integra y profundiza aspectos de la lengua como conocimiento y como uso.

Atento a que el primer nivel de inglés se introduce en el Tercer Ciclo de Educación General Básica, corresponde a la Educación Polimodal abordar el segundo nivel, que fundamentalmente propone **la comprensión de textos orales y escritos** de desarrollo proposicional complejo con una carga lexical manejable e inferible del contexto; **la producción de textos orales y escritos** de estructura compleja, en respuesta a consignas secuenciadas y que impliquen la resolución de una tarea comunicativa; **la organización del texto y el conocimiento del tema**.

Proponemos abordar los procesos de enseñanza y aprendizaje de la lengua inglesa desde un enfoque comunicativo. El objetivo será, entonces que los alumnos adquieran *competencia comunicativa*. Entendemos por competencia comunicativa al conjunto de habilidades discursivas, sociolingüísticas y estratégicas, que se van desarrollando a lo largo del proceso de socialización de los seres humanos, que están además culturalmente condicionadas y cuyo dominio posibilita el uso correcto y adecuado de una lengua. El aprendiz de la lengua extranjera no sólo debe adquirir una *competencia lingüística*, o sea el sistema de esa lengua (lo cual favorecerá la corrección); sino también una *competencia sociolingüística y pragmática*, es decir, la capacidad de seleccionar qué cosas decir, en qué momento, a quiénes, de qué manera y cuándo no decir nada. A ello debemos sumar una *competencia discursiva o textual*, que se refiere a la capacidad de producir textos con cohesión y coherencia y una *capacidad estratégica*, referida a los recursos de que dispone para posibilitar la negociación de significados entre los actores involucrados en el acto comunicativo.

La comunicación por medio del lenguaje tanto oral como escrito, típicamente humana, es extremadamente compleja. No es éste el lugar para realizar una larga disquisición sobre las variables que la componen. Todo usuario del lenguaje realiza operaciones de producción y comprensión, donde emplea las dos formas antes citadas. En referencia al canal oral, para nuestra tarea áulica, tendremos en cuenta tres razones que dan lugar a una conversación: que tanto el emisor como el receptor quieren decir o escuchar algo; que además tienen un propósito



comunicativo, es decir, esperan un resultado; y que a fin de obtener ese resultado, seleccionan de su lenguaje almacenado lo que consideran adecuado para ese propósito.

En la Educación Polimodal, con respecto al desarrollo del habla, se propondrá al alumno la resolución de tareas comunicativas que constituyan desafíos alcanzables, y que permitan concretar el propósito comunicativo en tiempo real, priorizándose la fluidez frente a la corrección gramatical o fonológica.

Se propenderá al desarrollo de la **escucha como habilidad comunicativa**. Se busca la formación de oyentes hábiles en situaciones de comunicación habitual. Teniendo en cuenta la falta de acceso a contextos naturales para la escucha, será altamente positivo exponer a los alumnos a material auditivo o audiovisual producido por hablantes nativos, así también como a la implementación del uso sistemático de la lengua extranjera en la clase.

El desarrollo de la **comprensión lectora** facilita el acceso a saberes formalizados, a otras concepciones del mundo, de la cultura y de la sociedad. A su vez, las estrategias cognitivas, comunicativas y lingüísticas utilizadas en la lectura y en la escritura son transferibles de una lengua a otra, por lo que leer o escribir en cualquier lengua es un aporte enriquecedor para la otra.

La escritura implica el desarrollo de la **expresión personal**, atendiendo tanto al producto final, como al proceso de construcción del mismo, esto es, el desarrollo de estrategias que faciliten la planificación de la estructura del texto, elaboración de borradores, edición y corrección, hasta lograr coherencia, cohesión, adecuación de forma, organización, registro, estilo y léxico para arribar a una composición escrita satisfactoria.

Cuando hablamos de una lengua que no es la propia, la lengua materna, utilizamos los términos "segunda lengua" o "lengua extranjera" en forma indistinta. Sin embargo, si queremos ser absolutamente precisos, deberíamos hacer una distinción entre esas dos expresiones.

"Segunda lengua" es aquella que se adquiere cuando el sujeto de que se trata vive en una comunidad donde se habla esa lengua. En tal caso, el lenguaje juega un papel institucional y social en la comunidad, es decir, funciona como un medio de comunicación reconocido entre los miembros de un grupo que tienen otro idioma como lengua materna. Sería el típico caso de los inmigrantes, que deben utilizar la lengua del lugar que adoptaron como nueva residencia para poder comunicarse con los demás miembros de esa comunidad en que les toca vivir. "Lengua extranjera", en cambio, es aquella que se adquiere en espacios donde esta lengua no se habla en la comunidad y se adquiere, principalmente, en el aula. Esta distinción entre los lugares en donde se adquiere la "lengua extranjera" o la "segunda lengua" puede ser significativa en cuanto a las diferencias que existen entre lo que se aprende y la forma en que éste se aprende.



En nuestro Diseño Curricular de Educación Polimodal, concebimos al idioma inglés como lengua extranjera únicamente, dado que su incorporación obedece a la necesidad de utilizarlo como lengua de comunicación internacional, que facilita el acceso a los avances científicos, técnicos, sociales, artísticos, en una sociedad en la que la globalización es cada día mayor. Su adquisición favorece la entrada a una multiplicidad de culturas, sin que ello signifique la adopción de ninguna de ellas. Por otra parte, debemos recordar que para abordar una lengua es necesario hacerlo desde una teoría lingüística, cuyas finalidades son:

- describir esa lengua; y
- explicar por qué se constituye de esa manera.

En términos de la **adquisición de una lengua extranjera**, esto sería describir el lenguaje que producen los aprendices de esa lengua y explicar por qué el lenguaje que ellos producen es así. La teoría lingüística se propone describir las representaciones mentales del lenguaje que se almacenan en la mente humana. El enfoque de la Gramática Universal propone que todos los seres humanos traen consigo un conjunto de principios y parámetros que controlan la forma que pueden tomar los distintos lenguajes humanos y que hacen que éstos sean similares en algunos aspectos. El "problema lógico del aprendizaje del lenguaje" establece que a pesar de que el aprendiz de una lengua está expuesto a un lenguaje incompleto, a veces distorsionado o desajustado, crea una representación mental de ese lenguaje que es no sólo mucho más compleja de lo que se podría esperar, sino asombrosamente similar a la que tienen otros hablantes nativos de la misma lengua.

Si trasladamos ese problema lógico al aprendizaje de una lengua extranjera, nos vamos a enfrentar con el mismo problema de tener que construir una gramática de esa lengua a partir de un *input* limitado, y de tener que construir representaciones abstractas sobre la base de las escasas muestras del lenguaje con las que el alumno se va a encontrar. Así, las investigaciones realizadas sobre este proceso demuestran que el aprendiz de una lengua extranjera atraviesa diversas etapas en su adquisición, que debemos tener en cuenta en la actividad áulica a fin de lograr un aprendizaje realmente efectivo. Ese desarrollo que se da a través de la construcción de diferentes sistemas de reglas por parte del alumno, que se van reemplazando unas a otras en una sucesión de continuidad y que son a su vez similares en todos los aprendices, sin importar su edad o su lengua madre, es lo que llamamos *interlenguas*. En este proceso de adquisición reconocemos un *orden* y una *secuencia*. Llamamos *orden* a la adquisición de diferentes características del lenguaje, unas primero que otras, y *secuencia* a las diferentes etapas en la adquisición de cada una de esas características. Los *patrones de desarrollo* incluyen tanto al orden como a la secuencia y son los que establecerán los distintos niveles en los que basaremos nuestra enseñanza.

Cuando hablamos de alguien que aprende una lengua extranjera, por definición, y sin importar la edad del sujeto, estamos refiriéndonos a alguien que al menos ya ha adquirido una lengua. Este conocimiento puede llegar a ser una ventaja en el sentido de que el aprendiz ya tiene una idea de cómo funcionan los idiomas. Por otro lado, el conocimiento de su lengua materna puede llevarlo a realizar predicciones sobre cómo funciona la lengua extranjera, lo cual a su vez



podría provocar errores que un hablante de una primera lengua no realizaría. El aprendiz de una primera lengua no tiene la madurez cognitiva, la conciencia metalingüística o el conocimiento del mundo que tiene un aprendiz adolescente o adulto de una lengua extranjera. Sin embargo, los aprendices más jóvenes generalmente tienen la oportunidad de permanecer en silencio durante las primeras etapas de su aprendizaje, cosa que no ocurre con el adolescente que está aprendiendo una lengua extranjera, que es forzado a hablar en ella para satisfacer las necesidades creadas por una situación áulica. Asimismo, y contrariamente a lo que ocurre con el aprendizaje de la primera lengua, los alumnos en una clase de lengua extranjera solamente reciben una exposición limitada a esa lengua. Una condición que parece ser común para todos los aprendices, independientemente de la edad, es el acceso a un *input* modificado, un estilo particular ajustado a los diferentes niveles de utilización de la lengua, que en nuestro caso llamaremos "habla del maestro" (*teacher talk*).

Si partimos de un objetivo básico, que es que nuestros alumnos adquieran la lengua inglesa para que les sirva como *instrumento*, ya sea para sus estudios o su trabajo, la primera pregunta que nos surge es ¿Qué es lo que adquiere un alumno que estudia una lengua extranjera? En principio, cuando enseñamos inglés, debemos asegurarnos que cuando el alumno hable o escriba, sea capaz de decir lo que quiere decir en forma clara y comprensible. Por lo tanto, debemos atender tanto al aspecto oral como al escrito de la lengua extranjera, tanto en su función receptora como en su función productora.

En lo que respecta al lenguaje oral, debemos lograr el desarrollo de la capacidad auditiva o escucha (receptora) y de la capacidad de expresión oral o habla (productora). En cuanto al lenguaje escrito, debemos atender tanto la capacidad lectora (receptora) como la capacidad escritora (productora). De acuerdo con ello, entendemos que el alumno que estudia una lengua extranjera, deberá aprender un conjunto de conocimientos lingüísticos, que a continuación enunciamos en una secuencia que no significa fragmentación en el aprendizaje de la lengua. Estos conocimientos interactúan permanentemente. Por tanto, esta secuencia se estructura como tal solo a los fines de la claridad en su expresión:

- Las habilidades

Los hablantes de una lengua son competentes en una gran variedad de habilidades lingüísticas. Es nuestra responsabilidad como profesores de una lengua extranjera lograr que esas habilidades sean transferidas al uso del idioma inglés, lo cual implica no enseñarle al alumno a leer, sino a leer en inglés. Básicamente, debemos atender a las cuatro macrohabilidades: escucha, habla, lectura y escritura, más otras microhabilidades, como leer para extraer ideas principales, o escuchar para la comprensión detallada, entre otras. Cuantas más habilidades logremos desarrollar en el alumno, más posibilidades de éxito tendrá el alumno en el uso de la lengua extranjera.



- Discurso

Es necesario que los alumnos tomen conciencia de cómo la lengua se utiliza de distintas maneras en diferentes situaciones. Deben reconocer la diferencia entre lenguaje formal e informal. Esto implica el aprendizaje de las distintas funciones de la lengua. Al mismo tiempo que los alumnos aprenden la gramática, el vocabulario y las funciones del lenguaje, es nuestra función también ayudarlos a trabajar el modo cómo organizan lo que dicen o lo que escriben.

- Gramática

Para ser usuarios competentes de una lengua, debemos conocer su gramática, es decir las reglas que rigen la formación de las palabras, frases y oraciones de esa lengua.

Como hablantes nativos, tenemos incorporadas esas reglas en forma tácita. Sabemos cómo formar e interpretar las palabras, frases y oraciones. Sin embargo, ese conocimiento es tácito, no explícito, ya que no tenemos conciencia de los procesos psicológicos que ocurren al hablar y comprender una lengua. Es decir, para expresarlo en términos técnicos, como hablantes nativos, tenemos *competencia gramatical* (conocimiento de la lengua). A su vez, podemos usar nuestra lengua madre en situaciones concretas: tenemos *performance*. A menudo la performance es un reflejo imperfecto de la competencia. Las intuiciones acerca de la gramaticalidad forman parte de la competencia del hablante nativo. Como hablantes de lengua extranjera, no tenemos ese conocimiento tácito ni las necesarias intuiciones lingüísticas. **Es por ello que necesariamente el alumno necesita aprender explícitamente la gramática de la lengua extranjera.** No obstante, nuestro objetivo al enseñar la gramática debería ser asegurar que los alumnos sean eficientemente comunicativos con la gramática que tienen correspondiente a cada nivel de desarrollo de la interlengua.

- Vocabulario

Los estudiantes de una lengua necesitan aprender la lexis de ese idioma. Necesitan saber lo que las palabras quieren decir y cómo se utilizan. Los docentes debemos asegurar que los alumnos sean conscientes del vocabulario que necesitan para cada uno de los niveles y que puedan utilizarlo espontáneamente en situaciones comunicativas. Uno de los puntos centrales de la enseñanza del vocabulario a tener en cuenta es que las palabras ocurren en un contexto. Las palabras no existen por sí mismas: viven en relación con otras y en mutua dependencia. Es por eso que si los alumnos aprenden las palabras en contexto van a recordarlas mejor que si las aprenden en forma aislada.

- Pronunciación

La pronunciación debería ser al menos adecuada para hacerse entender. A esto debemos agregar ritmo y acento. Sin embargo, no podemos perder de vista que



el objetivo de adquirir esa pronunciación es alcanzar una comunicación eficaz, por lo cual es mucho más importante la inteligibilidad que una pronunciación excelente.

- Variedades del lenguaje

Cuando abordamos la enseñanza de una lengua extranjera, inmediatamente surge una pregunta: "¿Qué variedades vamos a enseñar?" Existen en el mundo muchas variedades de inglés. Tradicionalmente, en nuestro país se utilizó la variedad de inglés británico, en especial el llamado "RP" (que es la que se utiliza principalmente en el sur de Inglaterra). Lentamente fue ganando terreno la variedad del inglés americano, aunque sin desterrar al británico. Indudablemente si reconocemos en el inglés su posición de lenguaje internacional, es vital que los alumnos puedan comprender tantas variedades y acentos del mismo como sea posible. Pero en el contexto escolar, debemos tener en cuenta que la lengua con la que los alumnos están en contacto la mayor parte del tiempo es la que utilizamos los docentes. Por eso, es sumamente importante que les proporcionemos a los alumnos la oportunidad de escuchar por medio de cassettes de audio o video la mayor cantidad posible de uso real de la lengua, donde aparezcan diversas variedades.

Metodológicamente, un **enfoque comunicativo de la enseñanza de la lengua extranjera**, al que adherimos en este Diseño Curricular, requiere un abordaje didáctico, en el que exista un delicado equilibrio entre el conocimiento del sistema lingüístico y el uso eficaz de esa lengua que permita la resolución de diferentes situaciones en diversos contextos comunicativos. Esto no significa que, en determinadas instancias de la práctica áulica, se apele a los aportes de otras metodologías mediante la utilización de actividades variadas que ayuden tanto al aprendizaje como a la adquisición.

Existe una diferencia entre *adquisición* y *aprendizaje* de una lengua extranjera. Se caracteriza a la adquisición como un proceso subconsciente que lleva al conocimiento de la lengua y que se da en contextos naturales, mientras que el aprendizaje que se realiza a nivel consciente y se da en contextos formales (p. ej. : en la situación áulica). Esta hipótesis considera a la adquisición como más efectiva y duradera. Es deseable que toda enseñanza llegue a dar como resultado un aprendizaje efectivo y que finalmente logre afianzarse como adquisición, pues esto permitirá la utilización de la lengua en forma espontánea. La adquisición es un proceso muy lento, en cambio el aprendizaje actúa como un acelerador a la vez que como monitor de ese proceso.

Criterios para la selección de contenidos

Hasta hace poco tiempo, en el área de lenguas extranjeras, el predominio de la lingüística teórica sobre la metodología de la enseñanza era muy desproporcionado. El aprendizaje de una lengua extranjera se veía como una cuestión lingüística más que educativa, dándosele más importancia a la planificación



basada en principios lingüísticos que a aquella basada en principios educativos. Es por ello que al momento de la toma de decisiones para la selección y graduación de contenidos curriculares, los criterios eran eminentemente lingüísticos, sin que existiera, en todo momento, una correlación entre las predicciones lingüísticas sobre las dificultades que podía enfrentar el alumno en su aprendizaje y las dificultades reales, que se han demostrado a partir de la investigación en el campo de las posibilidades de aprendizaje, así también como de las limitaciones en el procesamiento de la lengua.

Al momento de seleccionar contenidos, será muy importante el énfasis que se le dé al lenguaje a aprender, tanto en su faz representacional como comunicativa. Del mismo modo, al momento de decidir cuáles son los contenidos que vamos a seleccionar, debemos tener en cuenta, principalmente, al alumno en su contexto: nivel de inglés y Modalidad. Sumado a esto, tendremos que considerar cuáles van a ser los usos que los alumnos darán a su lengua extranjera adquirida. Compartimos los aportes de Van Ek y Alexander (1980), en el documento *Threshold Level English*, cuando, al respecto, especificaron los siguientes componentes:

- las situaciones en las cuales se utilizará la lengua extranjera, incluidos los tópicos que se tratarán;
- las actividades de la lengua en las cuales el alumno tomará parte;
- las funciones de la lengua que el alumno deberá utilizar;
- los tópicos y lo que el alumno podrá hacer con ellos;
- las nociones generales que el alumno podrá manejar;
- las nociones específicas (relacionadas con los tópicos) que el alumno podrá manejar;
- las formas de la lengua que el alumno podrá utilizar;
- el grado de destreza que el alumno necesitará desplegar.

La lengua extranjera es espacio común a todas las Modalidades de la Educación Polimodal. Es por tal razón que los contenidos deben orientarse tanto a hacia las Competencias generales de este Nivel Educativo, como a las competencias específicas de cada orientación. La Lengua Extranjera deberá articularse en forma directa con la modalidad propuesta, para lo cual es esencial la utilización de material auténtico o semi-auténtico que le sirva de soporte. En la Educación Polimodal, el idioma inglés tendrá un valor eminentemente instrumental. Las tareas seleccionadas se caracterizarán por un alto grado de autenticidad, globalidad, integración y creatividad.

Los textos que se utilicen podrán tener distintos formatos, los cuales serán seleccionados de acuerdo con la modalidad de que se trate:

- textos literarios: privilegian la combinación de los distintos elementos de la lengua con una finalidad estética (cuento, novela, obra de teatro, poema).
- textos periodísticos: en ellos predomina la función informativa y lo actual, lo presente. Sus soportes son diarios, periódicos, revistas. Presentan diversas



formas: noticias, artículos de opinión, entrevistas, reportajes, crónicas, reseñas de espectáculos o de libros.

- textos de información científica: sus contenidos provienen del campo de las ciencias en general. Predominan las oraciones enunciativas de estructura bimembre con orden sintáctico canónico (sujeto-verbo-predicado). Las frases son claras y el vocabulario, preciso. Presenta tipologías tales como: la definición, la nota de enciclopedia, el informe de experimentos, la monografía, la biografía, el relato histórico.
- textos instruccionales: son orientaciones precisas para realizar distintas actividades. En ellos predomina la función apelativa (prescribe acciones) y la trama descriptiva (representa el proceso a seguir en la tarea emprendida). A modo de ejemplo, tanto la receta como el instructivo tienen dos partes diferenciadas: listas de elementos a usar, enunciadas con sustantivos concretos y adjetivos numerales, instrucciones.
- textos epistolares: buscan establecer la comunicación por escrito con un destinatario ausente. Presentan tres partes: encabezamiento (tiempo, destinatario y fórmula de tratamiento); cuerpo (desarrollo del mensaje) y despido (saludo y firma). Pueden tomar la forma de carta y/o solicitud.
- textos publicitarios: informan sobre lo que se vende para hacer surgir en el posible comprador la necesidad de comprar, por lo cual se manipula el lenguaje en virtud de ese propósito. Aparecen en diarios, revistas, folletos, afiches, volantes, Internet.
Los avisos publicitarios adoptan distintas tramas (narrativa, argumentativa, descriptiva, emocional); conjugan lo verbal y lo icónico a la vez. Sus mensajes son muy sintéticos y contundentes, con gran variedad de recursos retóricos.

El campo de conocimiento en las Modalidades

Según las diferentes Modalidades, en la Educación Polimodal, la Lengua Extranjera propiciará distintos modos de acercamiento

“Humanidades y Ciencias Sociales”: se propiciará la aplicación de procedimientos que impliquen la detección y resolución de problemas socioculturales, la reflexión crítica y creativa y la producción de proyectos culturales. Los textos presentan una gran variedad, pudiendo encontrarse prácticamente todos los formatos descriptos más arriba.

“Comunicación, Artes y Diseño”: se expondrá a los alumnos a situaciones comunicativas que permitan identificar las particularidades de los distintos lenguajes en el contexto contemporáneo, por medio del acceso de discursos culturales, la lectura reflexiva y crítica de mensajes y la producción de proyectos socioculturales a partir de la integración de los lenguajes.



Al igual que en la Modalidad anterior, se pueden encontrar todos los formatos textuales.

“Ciencias Naturales”: se diseñarán tareas comunicativas que permitan el diseño, ejecución y evaluación de proyectos socio comunitarios, la detección y resolución de problemas ambientales y la descripción e interpretación de los procesos de la naturaleza.

Predominan en este campo los textos científicos e instruccionales, aunque también se pueden utilizar los periodísticos y publicitarios.

“Economía y Gestión de las Organizaciones”: la Lengua Extranjera propiciará la transferencia para analizar, ejecutar, coordinar y controlar procesos, como también el desarrollo de habilidades interactivas y sociales para la toma de decisiones, el trabajo en equipo y la gestión a través de tareas comunicativas. Se sugiere en este caso, gran predominio de textos científicos e instruccionales y en menor medida, periodísticos y publicitarios.

“Producción de Bienes y Servicios”: se favorecerá la aplicación de procedimientos para describir y analizar experimentos, comparar propiedades de los materiales y la terminología técnica básica y analizar distintas teorías económicas. En esta modalidad, al igual que en la anterior, los textos serán preeminentemente instruccionales, periodísticos y científicos, aunque también se encontrarán publicitarios y epistolares.

Los contenidos actitudinales del campo de conocimiento

Los contenidos actitudinales que se detallan corresponden a “Inglés I”, “Inglés II” e “Inglés III” y no están separados de los contenidos conceptuales y procedimentales, sino que son transversales a todos ellos.

Desarrollo personal

- Desarrollo del interés por explorar el mundo, entendido éste como cultura sociedad y conocimiento, desde las ópticas ofrecidas por el inglés como lengua de comunicación internacional.
- Aceptación de la diversidad.
- Organización, esfuerzo y perseverancia en la búsqueda de recursos lingüísticos.

Desarrollo socio-comunitario

- Valoración de la propia identidad cultural y de las otras unidades culturales;
- Valoración de cada lengua con la que tiene contacto.
- Superación de cualquier tipo de discriminación.
- Disposición favorable para el trabajo en pares, grupos y equipos.



Desarrollo del conocimiento científico-tecnológico

- Reflexión crítica acerca de ciertas creencias sobre la naturaleza del lenguaje y el proceso de aprendizaje.
- Curiosidad por investigar y explorar diferentes opciones lingüísticas y comunicativas.
- Interés por desarrollar tanto el pensamiento analítico como el global para resolver distintas tareas comunicativas.

Desarrollo de la expresión y la comunicación

- Disposición para aventurarse y arriesgarse teniendo en cuenta que el optar y tomar decisiones necesariamente implican la posibilidad de cometer errores que, bien procesados, impulsan el aprendizaje.
- Confianza en sí mismos, seguridad de que podrán resolver distintos problemas de comunicación.
- Valoración de los recursos normativos que aseguran la comunicabilidad lingüística y la intercomprensión pese a la diferencia de lugar, grupo social, edad y otras variables sociolingüísticas.

Orientaciones didácticas

La propuesta presentada entiende al Inglés como parte integral de cada modalidad, lo cual requiere que los procesos de enseñanza y aprendizaje se orienten de modo tal que la lengua sirva como un efectivo instrumento de acceso a saberes específicos de una de ellas. Esperamos que nuestros alumnos accedan progresivamente al aprendizaje de áreas lexicales y formatos discursivos específicos y a una reflexión sobre el lenguaje efectivo e instrumental que les permita optimizar los recursos alcanzados. Se desarrollarán estrategias de aula que alienten la participación compartida, responsable y creativa.

Se recomienda en la medida de lo posible, emplear materiales semi-auténticos y auténticos, funcionales y apropiados para las necesidades e intereses de los estudiantes, de manera que aseguren un aprendizaje contextualizado e instrumental, siempre desde la óptica de la lengua actualizada. La interacción y profundización de saberes lingüísticos y actividades conducentes apropiadas sustentarán la comprensión de textos escritos y orales en la lengua extranjera y la producción de los mismos en forma más restringida.

En cuanto a las habilidades que debemos desarrollar en nuestros alumnos, se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:



- Pronunciación

Una pronunciación adecuada se adquiere a través de la enseñanza, pero también a través de la escucha, de tal modo que el alumno pueda imitar la pronunciación, así también como adquirir algunos sonidos y/o patrones. En este aspecto adquiere un papel vital el docente, quien en muchos casos puede llegar a ser el único modelo que tengan los alumnos. Lo ideal sería poder exponer al alumno a otras voces a fin de que escuchen la mayor cantidad posible de la lengua hablada por hablantes nativos. Juegan en esto un papel muy importante los medios de comunicación, que pueden proporcionar un input variado y actualizado y muchas veces motivante.

Otro aspecto a tener en cuenta es la falta de correspondencia entre los sonidos y los símbolos característica de la lengua inglesa. La correspondencia básica la adquirirán los alumnos al aprender el abecedario. Luego habrá que focalizar la atención en combinaciones que presentan diferencias con el español (ej. : la terminación *-tion* que se pronuncia /Σ≡v/ en inglés). Los errores de pronunciación que son más importantes de corregir son aquellos que podrían conducir fácilmente a una falta de comprensión. En cuanto a los que solamente hacen que el habla resulte con un acento extranjero, no sería necesario insistir en una pronunciación ajustada.

- Gramática

Como docentes tenemos que estar preparados para utilizar una gran variedad de herramientas para ayudar a los alumnos a adquirir la gramática. Es aconsejable apelar a la enseñanza directa de una regla gramatical como último recurso, ya que resulta mucho más efectivo que el propio alumno descubra las reglas por sí mismo.

Si presentamos las nuevas estructuras cuidadosamente y le damos al alumno la oportunidad de realizar una práctica extensa y variada para usarlas, es muy probable que aparezcan pocos errores en el uso efectivo de la lengua. No obstante, algunos errores van a aparecer inevitablemente.

Debemos tener en cuenta que los errores son parte natural e integral del aprendizaje. Son un síntoma de que el alumno está progresando en la adquisición de la lengua extranjera, a través de una *interlengua* que cada vez se aproxima más a la lengua objeto. A medida que el alumno avanza en su aprendizaje los errores van a ir desapareciendo.

Sin embargo, no podemos esperar que el alumno tome conciencia por sí mismo de los errores que comete. Es aquí donde el *negative feedback* adquiere importancia. Es tarea del docente ayudar al alumno a ver sus errores y guiarlo para que los supere. La corrección no debería desalentar al alumno, sino ayudarlo a avanzar en su aprendizaje. Por ello, hay situaciones, como en momentos de producción oral comunicativa, cuando el alumno está esforzándose por emitir un mensaje o exponiendo una idea, donde la corrección no es recomendable. En



cambio, si la actividad es de ejercitación gramatical exclusivamente, la corrección es ineludible, para lograr las formas correctas de acuerdo con las reglas de la lengua.

- Vocabulario

Se estimulará la utilización de estrategias que permitan reconocer y evaluar los discursos orales de distintas disciplinas provenientes de variadas fuentes, incluidos los medios masivos de comunicación y comentarios, clases, informes, etc., sobre avances tecnológicos y científicos. Los procesos de enseñanza y aprendizaje deben encauzarse hacia la fluidez instrumental, que es la que le permite al usuario concretar su propósito comunicativo en tiempo real. La reflexión y la corrección significativas cumplen un rol decisivo para poder avanzar en el desarrollo lingüístico.

Es en este aspecto donde la cuidadosa selección del material a utilizar toma mayor importancia, dado que resulta sumamente valioso para el alumno que los textos sean actualizados, prácticos, relevantes y a la vez adecuados a su nivel de idioma así también como ajustados según cada modalidad.

- Tópicos, situaciones, nociones y funciones

La lengua tradicionalmente se ha segmentado en sonidos, vocabulario y estructuras gramaticales para su mejor adquisición. Sin embargo, también tenemos que tener en cuenta que se puede enseñar atendiendo a segmentos más extensos, basados en trozos de discurso. Así, resulta lógico agrupar esos segmentos de discurso de acuerdo con diferentes tópicos o situaciones. En este caso, el alumno se sentirá más involucrado al ver a la lengua expresando significados en contexto, lo que indudablemente lo ayudará a verla como más interesante y relevante para los propósitos comunicativos que el aprendizaje de elementos aislados sin conexión aparente.

Asimismo, la introducción de nociones y funciones permite un mejor manejo de la lengua en diferentes situaciones. Noción es un concepto o idea (emoción, movimiento); mientras que función es algún tipo de acto comunicativo (sugerir, aconsejar, disculparse). Es mucho más efectivo enseñar la lengua a través de una visión holística, uniendo tópicos, situaciones, nociones y funciones, como ejemplos del lenguaje realmente utilizado en la vida real dentro de situaciones específicas interactivas.

En cuanto a la dinámica de la clase, es importante tener en cuenta que a mayor variedad de patrones de interacción (docente-alumno; alumno-alumno; alumno-docente), formas de trabajo y técnicas de estudio, más posibilidades habrá de participación por parte de todos los alumnos, y de mayor aprendizaje significativo, según sus diferentes estilos.

En la Educación Polimodal, y según las diferentes modalidades, es aconsejable que además del trabajo individual, en parejas y en grupos, que los alumnos vendrán ejercitando desde la EGB, se fortalezca el trabajo por proyectos,



que permite la integración con los demás campos del conocimiento de una manera efectiva, y que incluye investigación e informe.

Orientaciones para la evaluación

En el contexto de una metodología comunicativa y funcional para el aprendizaje de una lengua extranjera, la evaluación debería tener como objeto averiguar si el alumno es capaz de manejar prácticamente cualquier situación de comunicación que se le pueda presentar en la vida diaria, cualesquiera sean los recursos que haya desarrollado. No interesa saber, por ejemplo, si el alumno conoce cómo se forman los tiempos verbales sino si es capaz de usarlos correctamente y apropiadamente en la expresión de lo que se quiere decir.

Si consideramos la evaluación como una reflexión sobre el proceso de aprendizaje, como la descripción de lo que los alumnos pueden y no pueden hacer y en qué grado; y como el análisis de los factores que pueden haber contribuido a acelerar y retrasar su proceso, como una herramienta de ayuda al desarrollo de habilidades comunicativas en la lengua extranjera, la evaluación se transforma en un elemento esencial. Es una actividad sistemática por medio de la cual obtenemos información relacionada con los progresos del alumno con relación a la adquisición de capacidades y conocimientos. Es un proceso de recolección e interpretación de información que será luego utilizada en la toma de decisiones. A lo largo de todo un curso, la evaluación es continua, permanente, y se da de manera informal en el trabajo áulico diario. El monitoreo constante es parte fundamental e integral de nuestra tarea educativa.

Tradicionalmente la evaluación ha sido el dominio exclusivo del docente. Sin duda la responsabilidad de evaluar el trabajo áulico diario o las tareas realizadas en el hogar o en situaciones más formales, los tests o pruebas de evaluación realizadas en distintos momentos a lo largo de un curso, seguirá siendo del docente.

Sin embargo, es posible complementar e incluso mejorar nuestra tarea involucrando al alumno para que participe en ese proceso. A través de la autoevaluación que realice el alumno, no sólo lograremos reunir mayor información; el alumno también comenzará a sentirse más responsable de su propio progreso, al poder diagnosticar tanto sus fortalezas como sus debilidades, lo cual nos ayudará a desarrollar en el alumno la capacidad de pensar por sí mismo.

A esto podemos sumar la posibilidad de trabajar con otros docentes. Una apertura hacia el trabajo cooperativo con colegas puede llegar a ser muy productiva por cuanto la mirada objetiva de un tercero en el aula ayudará al mejoramiento de la práctica docente.

Con este esquema como base, entonces, surge la necesidad de acordar con los alumnos los procedimientos de evaluación. Desde el comienzo, deberemos dejar



claramente establecido que se realizarán evaluaciones permanentes y qué impacto tendrá cada una en la nota final.

La evaluación continua, sin duda, exige al docente un compromiso mayor al tener que invertir el tiempo no sólo en enseñar sino también en evaluar el trabajo en clase de los alumnos. La evaluación continua y permanente proporciona un cuadro global y más acertado de las habilidades de nuestros alumnos. Enfatiza el proceso antes que el producto. Al adoptar una forma comunicativa para la enseñanza de la lengua inglesa, estamos valorizando la fluidez y el significado antes que la corrección y la forma. Cuando utilizamos la evaluación continua, el modo cómo evaluamos es parte del modo como enseñamos. Vamos a evaluar en forma natural tanto las habilidades comunicativas como todos los demás aspectos.

Al momento de decidir qué es lo que vamos a evaluar, es conveniente pensar en el valor que le vamos a dar a cada uno de los conocimientos enseñados, que nos conduce a advertir cuáles serán nuestros criterios de evaluación.

Es asimismo importante también evaluar los contenidos actitudinales, tanto en las actividades individuales como en las colectivas. Existen habilidades que resultan muy difíciles de evaluar mediante una prueba o test, pero que sí se pueden incluir en la evaluación continua, tales como la responsabilidad para la realización del trabajo áulico, la actitud positiva y entusiasta hacia el aprendizaje de la lengua inglesa, el empeño, la disposición para resolver problemas, la cooperación en el trabajo en parejas o en grupos, originalidad de pensamiento, comportamiento participativo, así también como el desarrollo de la capacidad de llevar a cabo un aprendizaje autónomo.

Esta perspectiva sobre la evaluación no desecha instrumentos de evaluación más formales, tales como tests o pruebas, de acuerdo a las necesidades del contexto de aprendizaje.

Al redactar una prueba de evaluación, debemos tener claramente establecido el o los objetivos de la misma, así también como a quiénes está dirigida. Si el grupo es homogéneo, la prueba deberá tener el nivel que corresponde a ese grupo. El problema es mayor cuando el grupo es heterogéneo, ya que en tal caso, debemos tener en cuenta que habrá que incluir diferentes actividades adaptadas a los distintos niveles, atendiendo a la diversidad que tengamos en el aula.

Espacios Curriculares de todas las Modalidades

INGLÉS I

Fundamentación

Este espacio curricular incluye contenidos correspondientes al Segundo Nivel de Inglés como lengua extranjera, de comunicación internacional, que continua el



desarrollo iniciado en el Primer Nivel, transicionalmente localizado en el Tercer Ciclo de la Educación General Básica en nuestra Provincia.

El Segundo Nivel de Inglés está orientado a lograr la adquisición de la competencia lingüística y comunicativa en su doble funcionalidad receptiva y productiva, atendiendo tanto a la lengua oral como a la escrita. Propugna la comprensión de textos orales y escritos de desarrollo proposicional complejo con una carga lexical manejable e inferible del contexto, la organización del texto y el conocimiento del tema, así como la producción de textos orales y escritos de manera más acotada y que impliquen la resolución de tareas comunicativas. Asimismo se busca que los estudiantes se aproximen a un manejo comunicativo razonablemente fluido, con posibilidades de auto-corrección, es decir que gradualmente puedan optimizar los recursos adquiridos a través de la reflexión. Los contenidos recuperan el primer nivel de inglés de los Contenidos Básicos Comunes de Lenguas Extranjeras, con especial desarrollo de Inglés como una de las opciones previstas.

Dado que las habilidades que contribuyen a acrecentar este espacio curricular no son comunes a otros abordajes disciplinares, tiene carácter de obligatorio para todas las Modalidades. Se propone así que el aprendizaje del Inglés sea parte integral y transversal de cada una de las Modalidades de la Educación Polimodal. El Inglés como Lengua Extranjera debe servir como un efectivo instrumento de acceso a saberes específicos de cada una de las áreas. La utilización de materiales auténticos y semi-auténticos, funcionales y apropiados para las necesidades e intereses de los alumnos, de acuerdo con cada una de las modalidades, asegurará el aprendizaje contextualizado e instrumental.

Este espacio curricular, “Inglés I” se propone iniciar a los alumnos en la adquisición de competencias lingüísticas, comunicativas, estratégicas y pragmáticas del inglés como lengua de comunicación internacional, aun cuando la producción tenga errores lingüísticos y/o imperfecciones funcionales. “Inglés I” presupone haber cursado el Primer Nivel de Inglés.

Contenidos conceptuales

- *Discurso oral:*

Estructura de la interacción compleja; actos de habla directos e indirectos. Diferentes modos discursivos (instrucciones, mensajes cortos). Fórmulas sociales en intercambios cotidianos: formas de tratamiento; apertura y cierre de diálogos, suspensión de turnos: discurso oral extendido; recursos literarios en textos literarios y no literarios. Estructura de la información: entonación del discurso; modo de articulación (inteligibilidad general). Vocabulario adecuado a las distintas modalidades.



- *Actos de habla:*

Presentarse y hablar de uno mismo, averiguar, identificar, ofrecer, pedir, agradecer, aceptar/rechazar, narrar, planear, opinar, describir procesos, presentar y solicitar datos.

- *Discurso escrito:*

Estructura del texto escrito: texto párrafo, proposición, marcadores cohesivos, oración, cláusula, frase, palabra, letra. Nociones de coherencia discursiva. Secuencia de tiempos verbales. Nociones de ordenamiento y distribución de la información: oración principal (tópico). Convenciones de los discursos escritos seleccionados. Recursos literarios en textos literarios y no literarios. Vocabulario adecuado a las distintas modalidades. Aproximación a los niveles de formalidad.

Tipos de textos escritos receptivos: textos periodísticos (noticia, entrevista, reportajes); textos publicitarios (folletos publicitarios, avisos publicitarios); textos informativos (definición, catálogos); textos de información científica (nota de enciclopedia [electrónica], informes [de experimentos], relato histórico, biografía); textos instruccionales (instrucciones complejas, manuales, instrucciones de soft ware expresados con una cantidad de vocabulario manejable e inferible del contexto); textos epistolares (cartas formales e informales, solicitud de empleo) según las características de cada Modalidad.

Textos escritos productivos: Instrumentales: listas, apuntes, invitaciones, instrucciones, folletos, cuestionarios; Creativos: textos cortos que contengan hechos y opiniones, viñetas, descripciones complejas, cartas.

- *Sistema semántico:*

Conceptos: lugar, existencia, posesión, habilidad, posibilidad, obligación, acción en proceso, habitual, pasada, acciones incompletas en el pasado reciente; resultado; plan para el futuro, causa, tiempo, frecuencia, modo; procesos; probabilidad.

- *Sistema sintáctico:*

Patrones más o menos frecuentes; expresiones idiomáticas; tipos oracionales: compuestas y complejas; proposiciones; nexos; aspecto perfectivo en el presente; voz pasiva.

- *Sistema morfológico:*

Inflexiones de sustantivos, pronombres (personales, posesivos, objetivos, demostrativos, interrogativos); verbos regulares e irregulares en el pasado; participios pasivos regulares; adjetivos (numerales, determinantes, posesivos, demostrativos, cuantitativos, interrogativos); comparativo y superlativo; adverbios (frecuencia y cantidad).

- *Vocabulario:*



Adecuado a los tipos de textos elegidos. Orientación por modalidad y por unidad temática seleccionada; reconocimiento de niveles de formalidad.

- *Sistema fonológico:*

Patrones de entonación, ritmo y acento; modo de articulación (inteligibilidad general); entonación del discurso; contraste y énfasis.

Contenidos procedimentales

- *Discurso oral*

- Empleo de pronunciación, entonación, ritmo y acento funcionalmente inteligibles, contraste y énfasis.
- Uso de actos de habla directos e indirectos y vocabulario específico.
- Reconocimiento de niveles de formalidad.
- Adecuación del uso según contexto, audiencia y propósito.
- Exploración de diferentes modos discursivos (según modos prescriptos para este espacio curricular).
- Comprensión y producción de vocabulario adecuado a las temáticas de cada Modalidad.

- *Discurso escrito*

- Reconocimiento y uso de actos de habla directos e indirectos y vocabulario específico.
- Reconocimiento visual del texto y de su tipografía.
- Reconocimiento y uso de las convenciones del texto escrito
- Reconocimiento y recreación de la estructura informativa y de su significado.
- Análisis de conectores y referentes; cadenas referenciales; contraste y énfasis.
- Reconocimiento de niveles de formalidad;
- Adecuación del uso según contexto, audiencia y propósito,
- Identificación, caracterización y ejercicio de los usos sociales e instrumentales de la lectura.
- Empleo de recursos bibliográficos y tecnológicos.
- Exploración de diferentes modos discursivos (según modos prescriptos para este espacio curricular).
- Desarrollo de estrategias de distintos tipos de lectura.

- *Sistema de la lengua*

- Aproximación al sistema fonológico.
- Reconocimiento y producción gradual de patrones sintácticos de la oración compuesta y compleja, y de nociones específicas;
- Usos de categorías inflexionales de sustantivos, pronombres, verbos, adjetivos, adverbios.



.....

INGLÉS II

Fundamentación

Este espacio curricular incluye contenidos correspondientes al Segundo Nivel de Inglés como lengua extranjera, de comunicación internacional, que continua el desarrollo iniciado en el Primer Nivel, transicionalmente localizado en el Tercer Ciclo de la Educación General Básica en nuestra Provincia.

El Segundo Nivel de Inglés está orientado a lograr la adquisición de la competencia lingüística y comunicativa en su doble funcionalidad receptiva y productiva, atendiendo tanto a la lengua oral como a la escrita. Propugna la comprensión de textos orales y escritos de desarrollo proposicional complejo con una carga lexical manejable e inferible del contexto, la organización del texto y el conocimiento del tema, así como la producción de textos orales y escritos de manera más acotada y que impliquen la resolución de tareas comunicativas. Asimismo se busca que los estudiantes se aproximen a un manejo comunicativo razonablemente fluido, con posibilidades de auto-corrección, es decir que gradualmente puedan optimizar los recursos adquiridos a través de la reflexión.

Los contenidos recuperan el primer nivel de inglés de los Contenidos Básicos Comunes de Lenguas Extranjeras, con especial desarrollo de Inglés como una de las opciones previstas. Dado que las habilidades que contribuyen a acrecentar este espacio curricular no son comunes a otros abordajes disciplinares, el mismo tiene carácter de obligatorio para todas las Modalidades. Se propone así que el aprendizaje del Inglés sea parte integral y transversal de cada una de las modalidades de la Educación Polimodal. El Inglés como Lengua Extranjera debe servir como un efectivo instrumento de acceso a saberes específicos de cada una de las áreas.

La utilización de materiales auténticos y semi-auténticos, funcionales y apropiados para las necesidades e intereses de los alumnos, de acuerdo con cada una de las modalidades, asegurará el aprendizaje contextualizado e instrumental. Este espacio curricular, “Inglés II”, se propone profundizar en los alumnos la adquisición de competencias lingüísticas, comunicativas, estratégicas y pragmáticas del inglés como lengua de comunicación internacional, a fin de que puedan llevar a cabo instancias comunicativas tanto orales como escritas, mediante la selección de estrategias adecuadas para la comprensión y producción de la lengua inglesa. “Inglés II! presupone haber cursado “Inglés I”.

Contenidos conceptuales

- *Discurso oral:*

Fórmulas sociales en intercambios cotidianos (saludos, pedidos, formas de tratamiento; apertura y cierre de diálogos de estructura compleja); estructura de la



interacción; suspensión de turnos: discurso oral extendido; estructura de instrucciones (estructura compleja); mensajes; interacción: tres o cuatro turnos. Estructura de la información: entonación del discurso; lo dado en el contexto y lo nuevo; contraste y énfasis.

- *Actos de habla:*

Presentarse y hablar de uno mismo, averiguar, identificar y describir con detalle, ofrecer, pedir, agradecer, aceptar, rechazar, narrar, planear, opinar, sugerir, expresar preferencia; uso de estrategias conversacionales; hablar sobre experiencias de vida; manifestar acuerdo y desacuerdo; desarrollar inferencias; comparar; formular hipótesis; predecir.

- *Discurso escrito:*

Estructura del texto escrito; texto, párrafo, proposición, marcadores cohesivos, oración, cláusula, frase, palabra, letra; coherencia discursiva; secuencia de tiempos verbales; oración principal (tópico); oraciones secundarias; nociones de ordenamiento y distribución de la información.

Tipos de textos escritos receptivos: Textos periodísticos (noticia, entrevista, reportaje, artículo); textos publicitarios (folletos publicitarios, avisos publicitarios, posters); textos informativos (definición, catálogos, folletos técnicos); textos de información científica (nota de enciclopedia [electrónica], informes [de experimentos], relato histórico, biografía); Internet; textos instruccionales (formularios, instrucciones complejas, manuales, instrucciones de software expresados con una cantidad de vocabulario manejable e inferible del contexto); textos epistolares (cartas formales e informales, solicitud de empleo); narraciones con inclusión de descripciones y diálogo, recursos literarios en textos literarios y no literarios.

Textos escritos productivos: instrumentales: listas, apuntes, invitaciones, instrucciones, folletos, cuestionarios; creativos: textos cortos que contengan hechos y opiniones, viñetas, descripciones complejas, informes, cartas, narraciones; recursos literarios en textos literarios y no literarios.

- *Sistema semántico:*

Conceptos: lugar, existencia, posesión, habilidad, posibilidad, obligación, acción en proceso (presente y pasado), habitual, pasada, acción incompleta en el pasado; resultado; acción futura, plan para el futuro, intención, causa tiempo, frecuencia, modo, hipótesis.

- *Sistema sintáctico:*

Patrones más y menos frecuentes; expresiones idiomáticas; tipos oracionales: compuestas y complejas; proposiciones; nexos; aspecto perfectivo en el presente y el pasado; voz pasiva en los tiempos verbales tratados.

- *Sistema morfológico:*



Inflexiones de sustantivos, pronombres (personales, posesivos, objetivos, demostrativos, interrogativos, relativos); verbos: verbos regulares e irregulares en el pasado, participios pasivos regulares e irregulares; adjetivos (numerales, determinantes, posesivos, demostrativos, partitivos, distributivos, interrogativos); comparativo y superlativo (irregulares); adverbios (frecuencia, cantidad y modo).

- *Vocabulario*

Adecuado a los tipos de textos elegidos orientados por modalidad y por unidades temáticas seleccionadas; reconocimiento de los niveles de formalidad.

- *Sistema fonológico:*

Patrones de entonación, ritmo y acento; modo de articulación (inteligibilidad general); entonación del discurso; contraste y énfasis; estructura de la información.

Contenidos procedimentales

- *Discurso oral*

- Empleo de pronunciación, entonación, ritmo y acento funcionalmente inteligibles, contraste y énfasis.
- Reconocimiento y uso de actos de habla directos e indirectos y vocabulario específico.
- Reconocimiento y producción de niveles de formalidad.
- Adecuación del uso según contexto, audiencia y propósito.
- Exploración de diferentes modos discursivos (según modos prescriptos para este espacio curricular).
- Comprensión y producción de vocabulario adecuado a las temáticas de cada Modalidad.
- Análisis de estrategias orales de negociación.

- *Discurso escrito*

- Reconocimiento y uso de actos de habla directos e indirectos y vocabulario específico.
- Reconocimiento visual del texto y de su tipografía.
- Reconocimiento y uso de las convenciones del texto escrito.
- Reconocimiento y recreación de la estructura informativa y de su significado.
- Análisis de conectores y referentes; cadenas referenciales; contraste y énfasis.
- Reconocimiento de niveles de formalidad.
- Adecuación del uso según contexto, audiencia y propósito.
- Identificación, caracterización y ejercicio de los usos sociales e instrumentales de la lectura.
- Empleo de recursos bibliográficos y tecnológicos.



- Exploración de diferentes modos discursivos (según modos prescriptos para este espacio curricular).
 - Desarrollo de estrategias de distintos tipos de lectura.
 - Comprensión de textos de estructura compleja.
 - Desarrollo de estrategias de escritura, pre-redacción, selección del tema, generación de ideas, selección y organización de la información.
 - Uso del procesador de texto.
- *Sistema de la lengua*
 - Aproximación al sistema fonológico.
 - Reconocimiento y producción gradual de patrones sintácticos de la oración compuesta y compleja, y de nociones específicas.
 - Usos de categorías inflexionales de sustantivos, pronombres, verbos, adjetivos, adverbios.
 - Utilización de tiempos verbales en forma secuenciada.

.....

INGLÉS III

Fundamentación

Este espacio curricular incluye contenidos correspondientes al Segundo Nivel de Inglés como lengua extranjera, de comunicación internacional, que continua el desarrollo iniciado en el Primer Nivel, transicionalmente localizado en el Tercer Ciclo de la Educación General Básica en nuestra Provincia.

El Segundo Nivel de Inglés está orientado a lograr la adquisición de la competencia lingüística y comunicativa en su doble funcionalidad receptiva y productiva, atendiendo tanto a la lengua oral como a la escrita. Propugna la comprensión de textos orales y escritos de desarrollo proposicional complejo con una carga lexical manejable e inferible del contexto, la organización del texto y el conocimiento del tema, así como la producción de textos orales y escritos de manera más acotada y que impliquen la resolución de tareas comunicativas. Asimismo se busca que los estudiantes se aproximen a un manejo comunicativo razonablemente fluido, con posibilidades de auto-corrección, es decir que gradualmente puedan optimizar los recursos adquiridos a través de la reflexión.

Los contenidos recuperan el primer nivel de inglés de los Contenidos Básicos Comunes de Lenguas Extranjeras, con especial desarrollo de Inglés como una de las opciones previstas.

Dado que las habilidades que contribuyen a acrecentar este espacio curricular no son comunes a otros abordajes disciplinares, tiene carácter de obligatorio para todas las Modalidades. Se propone así que el aprendizaje del Inglés sea parte



integral y transversal de cada una de las modalidades de la Educación Polimodal. El Inglés como Lengua Extranjera debe servir como un efectivo instrumento de acceso a saberes específicos de cada una de las áreas.

La utilización de materiales auténticos y semi-auténticos, funcionales y apropiados para las necesidades e intereses de los alumnos, de acuerdo con cada una de las modalidades, asegurará el aprendizaje contextualizado e instrumental. Este espacio curricular, “Inglés III”, se propone seguir promoviendo en los alumnos los procesos de adquisición de competencias lingüísticas, comunicativas, estratégicas y pragmáticas del inglés como lengua de comunicación internacional, a fin de que logren resolver situaciones comunicativas generales utilizando exponentes lingüísticos más complejos que en los espacios anteriores. “Inglés III” presupone haber cursado “Inglés II”.

Contenidos conceptuales

- *Discurso oral:*

Fórmulas sociales en intercambios cotidianos, formas de tratamiento; apertura y cierre de diálogos de estructura compleja; niveles de formalidad; estructura de la interacción: cinco o seis intercambios; suspensión de turnos: discurso oral extendido; estructura de instrucciones (consignas seriadas); estructura de mensajes. Estructura de la información: entonación del discurso; lo dado en el contexto y lo nuevo; contraste y énfasis.

- *Discurso escrito:*

Estructura del texto escrito: texto, párrafo, proposición, marcadores cohesivos; secuencia de tiempos verbales; oración principal (tópico), oraciones secundarias; ordenamiento y distribución de la información.

Tipos de textos escritos receptivos: textos periodísticos (noticia, entrevista, reportaje, crónica, artículo de opinión); textos publicitarios (folletos publicitarios, avisos publicitarios, afiche); textos informativos (definición, catálogos, monografías); textos de información científica (nota de enciclopedia [electrónica], informes [de experimentos], relato histórico, biografía); textos instruccionales (instrucciones complejas, manuales, instrucciones de software expresadas con una cantidad de vocabulario manejable e inferible por contexto); textos epistolares (cartas formales e informales, solicitud de empleo); narraciones con inclusión de descripciones y diálogo, recursos literarios en textos literarios y no literarios, descripciones, diálogos, extractos de diarios y revistas, correo electrónico, información en enciclopedias [electrónicas], manuales, instrucciones de soft, obras de teatro semi-auténticas expresados con una cantidad de vocabulario manejable e inferible por contexto, según necesidades de cada modalidad.

Textos escritos productivos: instrumentales: listas, apuntes, invitaciones, instrucciones, folletos, cuestionarios, informes, C.V.; creativos: textos cortos que contengan hechos y opiniones, viñetas, descripciones complejas, cartas (formales e



informales - correo electrónico); cuentos; avisos publicitarios (gráficos y audiovisuales); páginas de web; libros electrónicos; artículos. Proyectos interdisciplinarios.

- *Sistema semántico:*

Conceptos: lugar, existencia, posesión, habilidad, posibilidad, obligación, acción en proceso (presente y pasado), habitual, pasada, acción incompleta en el pasado; resultado, acción futura, plan para el futuro, intención, causa, tiempo, frecuencia, modo, hipótesis.

- *Sistema sintáctico:*

Patrones más o menos frecuentes; expresiones idiomáticas; tipos oracionales: compuestas y complejas; proposiciones; nexos; aspecto perfectivo en el presente y en el pasado; voz pasiva de los tiempos verbales tratados.

- *Sistema morfológico:*

Inflexiones de sustantivos, pronombres (personales, posesivos, objetivos, demostrativos, interrogativos, relativos); verbos (was/were, have/had); verbos regulares e irregulares en el pasado; participios pasivos regulares e irregulares; adjetivos (numerales, determinantes, posesivos, demostrativos partitivos, distributivos, interrogativos); comparativo y superlativo (irregulares); adverbios (frecuencia, cantidad y modo).

- *Vocabulario:*

Adecuado a los tipos de textos elegidos según orientación por modalidad y por unidades temáticas seleccionadas; reconocimiento de niveles de formalidad.

- *Sistema fonológico:*

Patrones de entonación, ritmo y acento; modo de articulación (inteligibilidad general); entonación del discurso; contraste y énfasis; estructura de la información.

Contenidos procedimentales

- *Discurso oral*

- Empleo de pronunciación, entonación, ritmo y acento funcionalmente inteligibles, contraste y énfasis.
- Reconocimiento y uso de actos de habla directos e indirectos y vocabulario específico.
- Reconocimiento y producción de niveles de formalidad.



- Adecuación del uso según contexto, audiencia y propósito.
 - Exploración de diferentes modos discursivos (según modos prescriptos para este espacio curricular).
 - Comprensión y producción de vocabulario adecuado a las temáticas de cada modalidad.
 - Análisis de estrategias orales de negociación.
 - Comprensión y producción de consignas de estructura compleja;
 - Aproximación al reconocimiento de variables estilísticas
- *Discurso escrito*
 - Reconocimiento y uso de actos de habla directos e indirectos y vocabulario específico.
 - Reconocimiento visual del texto y de su tipografía,
 - Reconocimiento y uso de las convenciones del texto escrito
 - Reconocimiento y recreación de la estructura informativa y de su significado.
 - Análisis de conectores y referentes; cadenas referenciales; contraste y énfasis.
 - Reconocimiento de niveles de formalidad;
 - Adecuación del uso según contexto, audiencia y propósito,
 - Identificación, caracterización y ejercicio de los usos sociales e instrumentales de la lectura;
 - Empleo de recursos bibliográficos y tecnológicos;
 - Exploración de diferentes modos discursivos (según modos prescriptos para este espacio curricular)
 - Desarrollo de estrategias de distintos tipos de lectura;
 - Comprensión de textos de estructura compleja;
 - Desarrollo de estrategias de escritura, pre-redacción, selección del tema, generación de ideas, selección y organización de la información;
 - Uso del procesador de texto;
 - Reflexión sobre la estructura de distintos formatos textuales;
 - Identificación del propósito comunicativo, audiencia y formato textual, roles sociales, coherencia y actos de habla;
 - Aproximación al reconocimiento de variedad estilísticas.
 - *Sistema de la lengua*
 - Aproximación al sistema fonológico;
 - Reconocimiento y producción gradual de patrones sintácticos de la oración compuesta y compleja, y de nociones específicas;
 - Usos de categorías inflexionales de sustantivos, pronombres, verbos, adjetivos, adverbios;
 - Utilización de tiempos verbales en forma secuenciada;
 - Utilización de expresiones idiomáticas más frecuentes según las temáticas seleccionadas para cada modalidad.





Bibliografía

- Brumfit, C., y Johnson, K. (1979) The Communicative Approach to Language Teaching. Oxford. O.U.P.
- Campbell, Colin y Kryszewska, H. (1992) Learner-Based Teaching Oxford. O.U.P.
- CBC para la Educación Polimodal. Capítulo: Lenguas Extranjeras. Ministerio de Cultura y Educación de la Nación. (1998). Bs. As.
- Cooper, Richard, Lavery, Mike y Rinvoluceri, Mario. (1991). Video. Oxford. O.U.P.
- Ellis, Rod. (1994). The Study of Second Language Acquisition. Oxford. O.U.P.
- Fisher, Robert. (1990). Teaching Children to Think. Cheltenham. Stanley Thornes.
- Gower, Roger, Phillips, Diane y Walters, Steve. (1995). Teaching Practice Handbook. Oxford. Heinemann.
- Harmer, Jeremy. (1998). The Practice of English Language Teaching. New Edition. Harlow. Longman.
- Harris, Michael y McCann, Paul. (1994). Assessment. Oxford. Heinemann.
- Johnson, Karen E. (1995). Understanding Communication in Second Language Classrooms. Cambridge. Cambridge University Press.
- Krashen, Stephen D. (1988). Second Language Acquisition and Second Language Learning. Exeter. Prentice Hall International.
- Lightbown, Patsy M. y Spada, Nina. (1993). How Languages are Learned. Hong Kong. O.U.P.
- Mitchell, Rosamond y Myles, Florence. (1998). Second Language Learning Theories. London. Arnold.
- Nunan, David. (1988). The Learner-Centred Curriculum. Cambridge. (1996). The Self-Directed Teacher. Managing the Learning Process. Cambridge. Cambridge University Press.
- Oxford, Rebecca L. y Pike-Baky, Meredith. (2000). Boston. Heinle & Heinle.
- Prabhu, N.S. (1987). Second Language Pedagogy. Oxford. O.U.P.
- Reid, Joy M. (1995). Learning Styles in the ESL/EFL Classroom. Boston. Newbury House Teacher Development.



- Ribé, R. And Vidal, N. (1993). Project Work. Step By Step. Oxford. Heinemann.
- Richards, Jack C. (1996). Teachers as Course Developers. Melbourne. Cambridge University Press.
- Scrivener, Jim. (1994). Learning Teaching. Oxford. Heinemann.
- Sion, Christopher. Ed. (1991). More Recipes for Tired Teachers. New York. Addison-Wesley Publishing Company.
- Underwood, Mary. (1997). Effective Class Management. London. Longman.
- Ur, Penny. (1996). A Course in Language Teaching. Practice and Theory. Cambridge. Cambridge University Press.
- Vygotsky , Lev. (1995). Pensamiento y Lenguaje. Barcelona. Paidós.
- Wajnryb, Ruth. (1992). Classroom Observation Tasks. Cambridge. C.U.P.
- Wallace, Michael. (1998). Action Research for Language Teachers. Cambridge. C.U.P.
- Willis, Jane. (1996). A Framework for Task-Based Learning. Oxford. Longman.
- Willis, Jane. (1981). Teaching English Through English. Harlow. Longman.
- Willis, Jane y Willis, Dave. Ed. (1996). Challenge and Change in Language Teaching. Oxford. Heinemann.
- Woodward, T. And Lindstromberg, S. (1995). Planning From Lesson To Lesson. London. Longman.
- Wragg, E.C. (1994) An Introduction to Classroom Observation. London. Routledge.
- Wright, Tony. (1987). Roles of Teachers and Learners. Oxford. O.U.P.

Videos

- Looking at Language Classrooms. (4 Videos). (1997). Cambridge. C.U.P.
- Teaching English In The Primary Classroom. 1992. Longman

Journals

- ELT Journal, Oxford University Press.
- The Modern Language Journal
- English Teaching Professional
- Applied Linguistics, Oxford University Press